

日本新潟大學交換留學心得

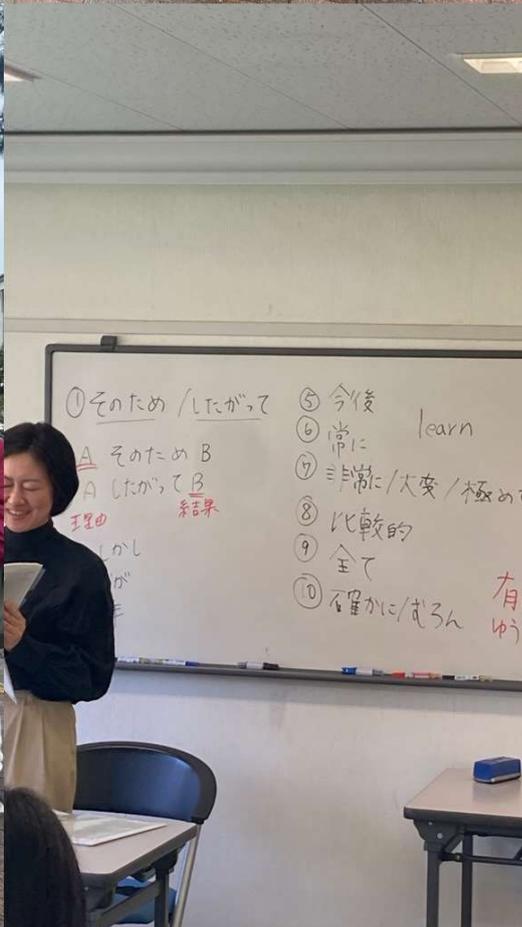
商經 4A 李承恩 2024/4/10

一直以來都一種想法，就是學了語言後如果能在外國透過這個語言，不管是去餐廳點餐、與車站人員購賣車票等等，透過日文與母語者溝通，對方能夠理解並達到自己想完成的事，是我覺得學語言最有成就感的地方。為了能更深入理解日本，才會促成我去交換留學的主因，這篇心得我想分成學校課業、交友及在國外獨自生活，三部分來分享。

留學生所修的課大部分都是增加日文能力相關的課程，有作文課、小說課、日文檢定課等等。而我除了修這些課外，為了抵免學分有去上了經濟專業的課程，從第一堂課開始我就被教授的講話語速所驚嚇到，就算我很專心聽還是只能聽懂三、四成，所以學得有些辛苦，但好在學校有請一名日本學伴幫助我課業上的問題。雖然這種專業課程上起來自己會比較洩氣，但還是蠻推薦之後要來的同學可以體驗看看日文本母語者的講話語速，挑戰自己的日文聽力！

交友的部分，在去日本留學之前，我會期待自己在留學期間交了很多日本朋友，每天都跟他們做各種事情體驗日本生活。但現實上在日本的前半年，我只有交到一個日本朋友而這讓我感到非常喪氣。我腦中開始出現了很多疑惑，為什麼我這個交友方式在台灣受用，但在日本卻不管用呢？後來我才發現這就是日本社會所產出的特性，所謂的「保持距離感」。我以為用熱情的態度去交朋友會讓日本人感到我是很友善的人，但大部分的人只會覺得這個人好沒禮貌，想當然就會對你有不好的第一印象。因此保持適當的距離感是我們台灣人在日本交友上必須適應的課題，在講話及做動作之前先假想為自己是日本人再去行動，對方感到比較舒服自在的心情之下，應該會更容易交到日本朋友。

第一次成為異鄉遊子是既期待又害怕的事，剛開始到日本那段時間，因為結交日本朋友不順加上有時聽不懂老師上課的內容，生活上感到有些挫折，但所幸還是有著其他台灣及中國留學生的陪伴下，大家會相約對方家裡一起煮料理，吃飽喝足後互相抒發最近遇到的困難。所以在國外能有一些母語相同的朋友們對我來說也是很重要的事！另外，以往接受到父母的關心，有時候會覺得很煩，心裡想不要再唸了，但是到日本後，與家人、朋友們相隔異地這麼久一段時間，與他們講電話時所聽到的「要吃飽喔、外套多穿點不要感冒了」等等，這些以前可能覺得厭煩的字句，成為異鄉遊子聽到後都是感到非常溫暖的精神糧食。有時候都會問自己在日本交換留學這段時間學到了什麼，但好像沒有一個明確答案，只知道好好珍惜那些身邊愛你且你愛的人。



- ① そのため / したがって
- ② 今後
- ③ 常に learn
- ④ 非常に / 大変 / 極めて
- ⑤ 比較的
- ⑥ 全て
- ⑦ 正確に / きちんと

A そのため B
A したがって B
理由 結果